

Főszerkesztő és ideiglenes felelős szerkesztő: Dr. László László

On. Biblioteca Universităţii din Cluj Sibiu

HIRLAP

A főszerkesztői társaság elnöke: Dr. VECHERICH ENDRE és Dr. VARNAY ELEMÉR

Ziarul Comunității Maghiare din România ■ A Romániai Magyar Népközösség lapja

Uj hadikölcsön — Egyes adónemek emelése — Statisztikai adó

Timișoara-Temesvár. Előző számunkban megírtuk, hogy a pénzügyminisztérium a háborús terhek fedezésére, amelyek rendes költségvetési bevételből nem fizethetők, felhasználást kapott hadikölcsön kibocsátására. Beszámoltunk arról is, bucaresti magánrestitülés nyomán, hogy a közvetlen adók törvényét, valamint a közvetett adótörvények között többet megváltoztattak, amivel eme adónemek emelése jár.

Az 1944. évi nemzetvédelmi kölcsön

A kölcsön jegyzésére, amelynek az „1944. évi nemzetvédelmi kölcsön” a neve, köteles minden fizikai és jogi személy, akinek jövedelmé, adó alá eső jövedelme van; a lakbér-szerződések meghosszabbításában részesülő egyes személyek; valamint az állami és állami autonóm intézmények szállító személyei. A törvény minden csoport részére bizonyos legkisebb összeg jegyzését szabja meg.

KERESKEDELMI ÉS IPARI VALLALATOK

A kereskedelmi és ipari vállalatok a közvetlen adótörvény 30. szakaszában felsorolt jövedelmük után az 1943—44. évre fizetett elemi adó (pótadók és szuperkvóták nélkül) 50 százalékát jegyzik kölcsönbe.

Azok a kereskedelmi és ipari vállalatok, amelyek a kölcsön kibocsátásáról szóló törvény idején nem működtek, illetve felszámolás alatt állottak, 1943—44. évi elemi adójuk 10 százalékát jegyzik.

SZABADFoglalások, KÉZMŰVESEK ÉS MASMINT KERESKEDELMI foglalkozások

A szabadfoglalkozású egyének (ügyvéd, orvos stb.) és kézművesek, akikről a közvetlen adótörvény 48. szakaszában van szó, az 1943—44. évre fizetett elemi adó 50 százalékát jegyzik.

A törvény 48. szakaszának 3. pontja alatt szereplő személyek, akik jövedelmük után, jövedelmük természetétől függetlenül előre megállapított összegű fizetési adó címén, az 1943 január 1. és december 31. között fizetett adóik összegének 50 százalékát jegyzik. Ebben a csoportba tartoznak a szállodák, vendéglők, kávéházak, borbély- és fodrászüzletek, fürdők kiszolgáló személyzete, akiknek az ugynevezett borbélyok is jövedelmi forrásuk közé tartoznak.

MEZŐGAZDASÁGI BIRTOKOSOK

A mezőgazdasági birtokosok jövedelmét élvező személyek (közvetlen adó törvény 3. szakasz) az 1943—44. évre megállapított elemi adójuk 50 százalékának megfelelő összeget tartoznak jegyezni a nemzetvédelmi kölcsönre. Mentések a kölcsön jegyzése alól azok a földművelők, akiknek legfeljebb 3 hektár szántóföldjük, legfeljebb negyed hektár szőlőjük (kivéve a direkttermő szőlőültetvényt), legfeljebb fél hektár gyümölcsösük, vagy legfeljebb negyed hektár zöldségterületük van.

BEÉPÍTETT INGATLAN TULAJDONOSA

A beépített ingatlan tulajdonosa, más szóval a háztulajdonos, ha házában vagy házrészében ő maga lakik, a háza vagy az illető házrészre az 1943—44. évben kirótt elemi adó 50 százalékát jegyzik.

Az 1942 április 23. (Erdélyben és a Bánságban május 1.) előtti szerződésileg kötött lakbér-szerződés meghosszabbításáról szóló törvény rendelkezé-

Fegyelmezettséget és megértést!

Nehéz megpróbáltatások napjainak fokozott szükség van arra, hogy minden egyes sorstestvérünknek helyén legyen a feje és a szíve; a szíve meleg és érző legyen azok iránt, akiket szenvedés sújtott; a feje hideg és nyugodt, hogy „ellenséges emberek” által elhíntett álhíreknek, túlzásoknak hitelt ne adjon; saját nyugtalanságával másokat meg ne riasszon, hanem a Gondviselésbe vetett rendületlen bizalmával és fegyelmezett nyugalmával másokat is lecsendesítsen és megnyugtasson.

Tudnunk kell, hogy mostani megpróbáltatásaink célja a pánikkeltés, zavar és felfordulás előidézése. Ezt a célt elősegítik a nyugtalankodók, meghusztítják a fegyelmezetteket.

Elvárom minden magyar sorstestvéremtől, hogy a mostani nehéz órákban méltó és helyes magatartást tanúsít, nem okoz saját fevelésével vagy mulasztásával újabb bajt és nehézséget, hanem példát mutat a komoly, nyugodt viselkedésre és a mások bajain, szenvedéseiben, nehézségeiben megértő lélekkel és érző szívvel való segítő készségben.

Brasov-Brassó, 1944 április 21-én.

Gyálrés Elemér

A Romániai Magyar Népközösség elnöki irodájának közleménye

A Brasov-Brassóért bombázás következtében megsérült a Népközösség elnöki irodája részére a Mareșal Presanuta 41. szám alatti bérbevevett ház is. Ezért az ide szánt megkeresések további intézkedésig a brasov-brassói szervezeti irodájához (Strada Mihail Weiss 35, Telefon 17-97) irányítandók.

A Bánsághoz és az Arad körzetéhez

tartozó megyék helyi természetű megkereséseiket intézzék a bánsági szervezet irodájához (Timișoara-Temesvár, Bulev. Regina Maria 8, Telefon 44-70.)

A bucaresti központi kormányhatóságokkal az érintkezést továbbra is Brasov-Brassóból tartjuk fenn a lehetőségekhez képest.

sej alá tartozó házra, illetve házrészre nézve az 1943—44. évben fizetett elemi adó 50 százalékát kölcsön címén a bérlet köteles jegyezni.

Azokra a házakra, illetve házrészekre nézve, amelyeket 1942 április 23. után, de 1943 április 23. előtt adtak bérbe szerződéssel, az 1943—44. évben fizetett elemi adó 25 százalékának megfelelő összeget a tulajdonos, 25 százalékát a bérlet jegyzi a kölcsönbe.

Azokra a házakra, illetve házrészekre nézve, amelyeket 1943 április 23. után

adtak bérbe szerződéssel, az 1943—44. évre fizetett elemi adó 50 százalékával egyenlő összeget a tulajdonos köteles jegyezni a nemzetvédelmi kölcsönre.

Az állam vagy állami intézmény tulajdonát képező házat, illetve házrészét illetően a ráeső elemi adó 50 százalékát a bérlet tartozik jegyezni.

A főbérlet lakbér-szerződése meghosszabbításában részesülő albérletjéről kérheti a hozzájárulást a megfelelő mértékben.

Alkalmazottak

A fizetést, nyugdíjat és más hasonló jövedelmi forrást élvező személy számára (közvetlen adótörvény 43. szakasz) a nemzetvédelmi kölcsönre jegyzendő legkisebb összeget a törvény az 1944 május hónapban kapott összegben állapította meg. Az összeg alatt a tiszta (nettó) jövedelem értendő, vagyis az adó levonása után. A tiszta fizetésben természetesen benne a pénzben, természetben, vagy szolgáltatásban kapott pótlék sem.

Nem kötelesek nemzetvédelmi kölcsönt jegyezni azok a köz- és magánalkalmazottak, illetve nyugdíjasok, akiknek ha városban laknak, tiszta fizetésük, vagy nyugdíjuk a havi 6000 lej, falun pedig a 4000 lej nem éri el. Havi 10.000 lejig terjedő tiszta fizetéssel, illetve nyugdíjjal bíró al-

kalmazottak a megszabott összeg felélt jegyzik.

INGÓ TŐKE JÖVEDELME

Az ingó tőke jövedelmét élvező személyek (közvetlen adótörvény 23. szakasz), továbbá azok, akik tanjémet vesznek fel, az ebből származó és 1943. évre járó összeg 10 százalékát jegyzik. A fix jövedelmű ingó értékekre a kölcsönjegyzés kötelezettsége nem vonatkozik.

KÖZSZALLÍTÁSOK

Függetlenül attól, hogy más csoportba való tartozás következtében valamilyen fizikai vagy jogi személy kölcsönjegyzésre köteles, ha államnak, vagy autonóm állami intézménynek szállít, s az 1943—44. évben e szállítások összege az 500.000 lej meghaladja, még külön a szállítástért kapott összeg 5 százalékát tartozik kölcsönjegyzésre fordítani.

Mentességek

Mentések a kölcsön jegyzése alól az állam, a helyi hatóságok, köztisztviselők, valamint a nem hasznatható jellegű alapítványok és tényleges, jogszertű közösségek.

A hadirokkantak, hadiövezgyek és kiskori hadiárvaik, továbbá a mozgáskorlátozott személyek csak olyan mértékben és arányban mentesek a kölcsön jegyzése alól, amilyen mértékben és arányban a közvetlen adó fizetésénél mentességet, illetve csökkentést élveznek.

Az 1943—44. évre a közvetlen adótörvényvel vagy más külön törvényvel biztosított adómentességet és adócsök-

kenést a kötelező legkisebb jegyzendő összeg megállapításánál tekintetbe vesszük.

ÁLTALANOS INTÉZKEDÉSEK

A kirótt összeg két havi részletben — május 1-én és június 1-én — esedékes. Aki a teljes összeget május 15-ig kiegyenlíti, a kölcsön összegének megállapításul szolgáló összeg 10 százalékos csökkentésében részesül.

Magánalkalmazottak részére a munkaadó május 1-én és június 1-én — az összeget, két egyenlő részletben. Ha a munkaadó ezt elmulasztja, ő maga köteles az összeg fizetésére.

A törvény módot ad a pénzügyminiszternek arra, hogy a törvényben megállapított határidőket meghosszabbítsa.

A közvetett és közvetlen adótörvények módosítása

BÉLYEGTÖRVÉNY

A bélyegtvörvény 4—13. szaklaában felsorolt bélyegilletékek, vagyis azok, amelyeket a törvényhozó előre megállapított fix összegben jelöl meg, két százalékkal emelkedtek.

A számlákra ragasztandó bélyeg kulcsát 1 százalékról 1 és fél százalékra emelték.

2 százalékról 4 százalékra növekedett a lakbér-szerződések után fizetendő illeték, ingó javak eladása és a 15.000 lej meghaladó havi fizetések után lerováásra kerülő munkavégzési szerződés illetéke.

RENKIVÜLI NEMZETVÉDELMI ADÓTÖRVÉNY

Ennek az adónemnek a kulcsát az eddig érvényben volt 5 százalékról 6 százalékra emelte a törvény.

FORGALMI ÉS FÉNYVÉZÉSI ADÓTÖRVÉNY

A forgalmi és fényvézési adótörvény ugynevezett általános csoportjában a 12 százalékos kulcs 20 százalékra változott; a C-csoportban felsorolt cikkek adója, 5 százalékról 12 százalékra, a D-csoportba foglalt cikkek adója 3 százalékról 5 százalékra növekedett.

Felemelték a forgalmi és fényvézési adó fejében a pamut, gyapjú, selyem, műselyem és celofibrábról készült szövetek és az ebből előállított készáru, a méterben árusított kötött-szövött áru, az „elastic” elnevezésű ruhaféles, a pamutból, selyemből készült szalag, cipőfüző és hasonló cikk után fizetendő általános összegét. Ezekről az árúkról lejtárt kell készíteni és ezt május 10-ig be kell nyújtani a pénzügyigazgatóság forgalmi adóosztálynak.

Mintegy 80 százalékkal emelkedett az egyes foglalkozási ágakban használt nyersanyag (cukraszok által használt cukor, kalapkészítők által használt nemez, szalma, fényképezékek által használt fényérzékeny lemezek és papírok stb.) után esedékes általános összeg.

FOGYASZTÁSI ADÓTÖRVÉNY

A rendeleti törvény felemelte a cukor, a glukoza, a kólaaj-termékek, a szénsav, a villanygőz, a pamutfonalak és ebből szőtt áru fogyasztási adóját.

Mind a közvetett adónemek, mind a közvetlen adók módosításáról szóló rendelkezések részleteiben való ismertetését a Gazdasági és Jogi Figyelő legközelebbi számában megkezdjük.

Statisztikai adó

Az ország minden, 21—60 év közötti, lévő lakója, nemre való tekintet nélkül ugynevezett statisztikai adót köteles fizetni. Ennek összege 1000 lej. Mentések az alól az adó alól a hadirokkantak, hadiövezgyek, azok a szülők, akiknek a jelenlegi háborúban gyermekük elesett, valamint az 1944. március 1. után valamilyen hájművelési terepen lévő egységnek mozgósított személyek, ha évi jövedelmük a 200.000 lej nem haladja meg. Az adó fizetése legkésőbb június 30-án esedékes.

A közhatalóságok és köztisztviselők 1944. december 31-ig nem állítanak ki semmiféle iratot, nyilvános jegyzékbe kéremlemre semmiféle bejegyzést nem eszközölnek és semmiféle összeget nem fizetnek ki az érdekeltek személynek, ha nem igazolja a statisztikai adó kiegyenlítését

Visszavert szovjet áttörési kísérletek a Dnyeszter alsó folyásánál

Papent jelentéstételre Ankarából Berlinbe hívták — Stettinius befejezte londoni megbeszéléseit

JELENTÉSEINK, A HARCTEREKRŐL

Tengeri útközvet a délangliai partok előtt

Berlin. (DNB). A német vezéri főhadiszállás jelentése április 28-án, pénteken:

A keleti határezen Szebasztopol körzetében a szovjet csapatok helyi támadásai, valamennyi fegyvernem összefogott tűzben megfúrtak. Winter altiszt az egyik gránátos-ezredben, április 23-án és 24-én összesen 18, Reder altiszt pedig az egyik páncélosvadász-osztagban 16 szovjet páncélost semmisített meg.

A Dnyeszter alsó folyásánál a bosevisták esztörtökön egész napon át eredménytelen kísérletek meg hídfőik kijáratását.

Iasitól északra erős szovjet csapatok újabb áttörési kísérleteit kemény harcokban megfúrták.

Koveltől délnyugatra a német haderő és a fegyveres SS-alakulatok kötelékei, a légi erő részéről eredményesen támogatva áttörték a mélyen tagozott szovjet állásrendszert és az orosz csapatokat a Turja-szakaszra vetették vissza.

Nehéz harc repülőkötelékek az elmúlt éjszaka Zarny körzetében szovjet utánpótlási vonalakat támadtak.

A magas északon a bosevistáknak, erős tüzéségi előkészítés után indított több előretörését visszaverték és közben az ellenségnek súlyos veszteségeket okoztak.

Ellenséges repülőgépeknek április 26-án Bodonél egy német hajókaraván ellen intézett támadásánál a német haditegerészet egységei részéről lelért ellenséges repülőgépek száma 3-ról 11-re emelkedett.

Olaszországban élénk német rohamcsapat-tevékenységet jelentettek. Több ellenséges előretörést szétverték.

Az Adriai-tengeren Korosula-szigetét a kommunista bandáktól megtisztították.

Német gyorsnaszád-csoportok, Klug korvettkapitány és Mirbach kapitány parancsnoksága alatt április 28-án a reggeli órákban a délangliai partok előtt egy rombolók és számos kis harci jármű által biztosított angol hajókaravánból 3 hajót, összesen 9100 tonna tartalommal elsüllyesztettek, egy 200 tonnás másik hajót pedig megtorpedóztak, amelynek elsüllyedésével szintén számolni lehet. A kemény ütközet hevében ezenkívül egy rombolót torpedótalálat ért, amelynek elsüllyedését az elhárítás következtében nem lehetett megfigyelni, de pusztulása bizonyosra vehető. A német tengeri kötelékek károk és személyi veszteségek nélkül visszatértek támaszpontjukra.

A megszállott nyugati területek fölött tegnap 21 ellenséges repülőgépet lőttek le.

Angol bombavető-kötelékek az elmúlt éjszaka teffortamadásokat intéztek Nyugat- és Délnyugat-Németország helységei, különösen Friedrichshafen város területe ellen. Lakónegyedekben károk keletkeztek és a lakoságnak veszteségei voltak. A légvédelmi erők 47 négymotoros ellenséges terrorbombázót lelőttek.

Gyors német harc repülőgépek az elmúlt éjszaka Anglia keleti területén lévő célpontokat, nehéz harc repülőkötelékek pedig a délnyugati angol partok körzetében hajógyűlékeket és egyéb hadi fontosságú célokat támadtak jó eredménnyel.

BERLIN AZ ÚJABB INVÁZIÓS HIR-VERÉSÉRŐL

Berlin. (Rador). A DNB jelenti: Az ellenséges hírverés néhány hét óta nagyon fáradozik, hogy arról győzze meg a világot, mintha az előzőlét már küszöbön állna, sőt valamilyen formában már meg is kezdődött. Az angol partvidéken lévő nagy csapat-mozdulatokról, a

Iasitól északra is megélenkültek a harcok

A keleti arcvonal déli szakaszán, a Dnyeszter alsó folyásánál e hét elején ismét fellángoltak a harcok. Mint a DNB és a Rador berlini jelentései közlik, az oroszok befejezték felvonulását, illetve erők átcsoportosítását és támadásra indultak. Német katonai körök szerint még nem lehet a szó szorosabb értelmében vett szovjet áttörési kísérletekről beszélni, de tény, hogy széles arcvonalon támadnak az oroszok. A harcok gyújtópontja pillanatnyilag Tighina mindkét oldalán van, ahol a szovjet támadó ékek Chisinau felé irányulnak. A szovjet hadvezetőség mindenekelőtt a Dnyeszter nyugati partján létesített hídfők kiszélesítésére törekszik. A német-román védelem számára előnyt jelent a Dnyeszter vízének növekedése. Az elmúlt napokban három méterrel emelkedett a folyó szintje s ez a körülmény is hátráltatja az oroszok átkelési hadműveleteit. A hídfőkből kiinduló támadásokra a német és román gránátosok és gépesített egységek ellentámadásokkal válaszoltak s mint a DNB és a Rador berlini jelentései leszögezik, sikerült megállítani és kiindulási pontjaikra visszavetnük az oroszokat. Mértékadó berlini körök úgy vélik, hogy az oroszok a jövő napokban megütközték támadásaikat ebben a térségben. Az április 26-i és 27-i hadműveletekről beszámoló román hadijelentés megalapítva, hogy Iasitól északra is megélenkültek a harcok.

TÖRÖKORSZÁG

Berlin egyelőre még tartózkodó magatartást tanusít Törökországnak azzal a lépésével kapcsolatban, hogy megszüntette a szerződéses alapon Németországba irányuló krómszállítást. Ankara e lépésére csak

az angol és amerikai kormány erőlyes közbelépése következtében szánta rá magát. A nemzetközi közvélemény természetesen feszült figyelemmel várja, mi lesz ennek a török lépésnek a visszahatása Németországban, illetve mivel válaszol Berlin a török kormány határozatára. Schmidt követ, a Wilhelmstrasse szószólója tegnap is elzárkózott az állásfoglalástól ebben a kérdésben. A Rador berlini tudósítója azt táviratozza, hogy a német kormány megvárja Papen ankarai német nagykövet személyes jelentését s ez után kerül sor hivatalos állásfoglalásra, a krómszállítás megszüntetésével szemben, Papen a legújabb hírek szerint már Németországban van. Isztambul való átutazása alkalmából — mint az Europress tudósítója jelenti — megbeszélést folytatott Menemencoglu török külügyminiszterrel.

STETTINIUS

Stettinius, az Egyesült Államok helyettes külügyminisztere befejezte a brit kormány tagjaival folytatott megbeszéléseit. Tegnap hosszasan tanácskozott Churchill miniszterelnökkel, — jelenti a DNB.

Churchillt egyébként, mint egy bucaresti SPP-jelentés közli, az elmúlt huszonegy órában két ízben fogadta kihallgatáson az angol király.

GÖRÖGORSZÁG

Alig hogy megalakult, már le is mondott a Sophokles Venzelos vezetése alatt álló görög menekült kormány. Az új kormány megalakításával Papandros szociáldemokrata politikus, az eddigi külügyminisztert bízta meg, — jelenti kairói értesülés alapján a Rador. (—r)

A POLITIKAI ARCVONAL

Papen Berlinbe utazott

Isztambul. (Rador). A DNB jelenti: Papen ankarai német nagykövet Szedrán délután különrepülőgépen Berlinbe utazott, hogy ott személyesen tegyen jelentést a birodalmi kormányának.

A KRÓM-SZÁLLITMÁNYOK MEGSZÜNTETÉSE

Berlin. (Ep). A Törökország részéről Németországnak megszüntetett króm-szállitmányok ügyében küszöbön áll a hivatalos német nyilatkozat közzététele. A Wilhelmstrassen ezzel a kérdéssel szemben továbbra is tartózkodó álláspontot foglalnak el, mert a hivatalos állásfoglalásnak nem akarnak élbe vágni. A külföldi sajtótudósítók értekezletén elhangzott nyilatkozatokból megállapítható volt, hogy a króm-szállítások a kereskedelmi kapcsolatoknak csupán egy részét alkotják. Utalnak egyébként arra, hogy a viszonylag hosszú időtartam, amely a német részről való állásfoglalást megelőzi, arra vezethető vissza, hogy a török lépés kihatásait és a körülményeket pontos vizsgálatnak kell alávetni.

EDEN ÉS STETTINIUS

BEFEJEZTE MEGBESZÉLÉSEIT

Stockholm. (Ep). Eden brit külügyminiszter és Stettinius amerikai külügyminiszter e hét elején újabb megbeszélést folytattak. Hosszabb idő óta ez az első hír Stettinius londoni tartózkodásáról, amely a Stockholms Tidningen című svéd lap értesítése szerint már be is fejeződött.

MACKENZIE KING ÉS FRAZER

LONDONBAN

Berlin. (Rador). A DNB jelenti: Mackenzie King, Kanada miniszterelnöke repülőgépen Londonba érkezett, hogy részt vegyen a birodalom miniszterelnökeinek értekezletén.

Lisszabon. (Tp). Frazer az új-zélandi miniszterelnök is megérkezett már Londonba.

SVÉD TILTAKOZÁS

WASHINGTONBAN

Washington. (Ep). A svéd kormány washingtoni követsége utján április 15-én tiltakozását fejezte ki az amerikai kormány előtt, mert nagyszámu amerikai repülőgép szállott át svéd terület fölött. Ez az első ilyen tárgyú svéd tiltakozás Washingtonban.

BADOGLIO FIZET

KORMÁNYA ELISMERÉSÉÉRT

Zürich. (Tp). A Basler Nachrichten című svájci lap londoni magántudósítója arról értesít, hogy Badoglio tábornagy a Szuezi-csatorna részvénytársaságnak valamennyi olasz kézen lévő részvényeit a Szovjet-Unióra ruházta át. Ezzel a gesztussal elő akarja segíteni kormányának elismerését a Szovjet-Unió részéről. Ez az esemény azt bizonyítja — írja a Basler Nachrichten — hogy Moszkva diplomáciai és politikai offenzívája sokkal erőteljesebb a Balkán és a Földközi-tenger felé, mint esetleg a balti államok felé.

Legújabb

A bí dominiumok a béke kérdéséről

Berlin. (Rador). A DNB jelenti: Frazer új-zélandi miniszterelnök Londonba érkezésekor kijelentette, hogy a brit dominiumok, a jövő héten tartandó londoni értekezletükön, nem vállalnak semmi féle kötelezettséget és főleg nem hagyják magukat megkötni ama álláspontjuk tekintetében, amelyet a jövő békeértekezletre, vagy olyan más értekezletre képviselnek, amelyeken nemzetközi problémákat tárgyalnak.

támadásáról, valamint az előzőlét előkészítésével szoros kapcsolatban lévő más közlemények híreinek rendszeres terjesztésével, szemelláthatólag azt a célt követi, hogy elsősorban az egész földrész és a semleges országokat befolyásolják.

A felfegyverzett Európát mindenkor hidegen hagyta ez az ismétlődő idegháború. A földrészt felfegyverzett népei számára teljesen mindegy, hogy az angolok tényleg előkészülnek az előzőlétre vagy csak beszélnek róla, amint azt két év óta tessik. Ők megvontak tudással, öjpomaták mozgási szabadságának kor-

hogyha megkísérik az inváziót, akkor a döntés a jobb fegyverektől, a jobb katonáktól, de semmi esetre sem a hírverő előkészítésétől függ. Ez a hírverés hasonlít az amerikai filmek reklámiához és a komolytalanság bélyegét viseli.

Feltehető a kérdés, vajon meddig bírja Anglia és az Egyesült Államok népe ezt az idegháborút és meddig hagyják magukat az invázió ígérével áltatni, amely ígérlet ugy látszik az utolsó lehetősége az államok kormányai számára, hogy megkínálvazzák a belső elégedetlenség kiböbösését — mordják illetékes berlini körökben.

A román hadsereg-főparancsnokság közleménye

Bucuresti. (Rador). A román hadsereg-főparancsnokság az április 26-i hadműveletekről a következőket közli: A szebasztopoli hídfő ellen intézett valamennyi helyi jellegű szovjet támadást visszaverték. A város fölött 19 ellenséges repülőgépet lelőttek. A Dnyeszter alsó folyásánál minden ellenséges hídfő-szélesítési kísérletet megfúrtak. Azt a néhány helyi betörést, amit az ellenség ebbe a körzetben elért, felszámoltak vagy összezütkítették. Iasitól északra is új támadásra indult az ellenség, sok harcikoski és erős légi alakulatok támogatásával, ellentámadásunk azonban visszavetették kiinduló pontjára az ellenséget. Targu Frumos-tól északnyugatra egy román-német támadást siker koronázott. Visszafoglaltak több pontot, köztütkül Ruginoasa helységeit, jöllehet e pontokat erősen védelmezte az ellenség. Elpusztult, illetve szakmányul esett 22 szovjet harcikoski, 7 ágyú és 600 foglyot hoztak be.

A legújabb román hadijelentés

Bucuresti. (Rador). A román hadsereg-főparancsnokság az április 27-i hadműveletekről a következőket közli: A szebasztopoli hídfőnél tegnap csak helyi jellegű harcokra került sor, valamennyi ellenséges támadást visszaverték. A Dnyeszter alsó folyásánál az ellenség valamennyi áttörési kísérletét visszaverték. A Szovjet véres veszteségeket szenvedett. Közép-Beszarábiában nem történt semmi fontos jelenteni való. Iasitól északra elkezdődött harcok vannak folyamatban az ellenséggel szemben, amely páncélosokkal támogatott, jelentős erővel támad. Az ellenség néhány beszivárgását felszámolták vagy jelentős mértékben összezütkítették. Paszani körzetében és a bukovinai hegyekben nincs semmi fontos jelenteni való.

Folytatják az európai polgári lakosság bombázását

Berlin. (Rador). A DNB jelenti: Húszonöt északamerikai lelkes alárúszóval juttatott iratot juttattak el Roosevelt elnökhöz az európai városok bombázása ügyében. Roosevelt titkára most közölte, hogy az elnök visszautasította a tiltako-

zást és tudomására hozta a beadvány szerzőinek, hogy az európai polgári lakosság ellen tovább folytatják a támadásokat, mert a polgári lakosság főmegeinek meggyilkolásával bizonyos célokat követnek.

I F J U S Á G

Jókai Mór

1825—1904

Csodálatos mesemondó. Páratlan és fáradságtalan ebben. Külön világ megteremtője, amelybe belépve messzire magunk mögött hagyjuk a valóságot. Ragyogó képzelete röpít bennünket tovább, akár saját korábul, akár a történeti múltból vett tárgyait olvassuk és szálunk vele önfelédten a magyar tájak mindegyike fölött, s át az egész világon. Nincs magyar író, akivel annyit sírunk, izgunk és kacagtunk volna, mint vele, miatta. Amint eleven csoda ő maga, éppugy csodát tesz velünk, amikor valósággal szívünkbe markol, feleml a köznap világ fölé és olyan elszántsá falkoztat bennünk, hogy felülteni hősei szerint lenne jó élni vagy halni. Brezzük, hogy izig-vevíg magyar s annál jobban szeretjük. Tűzbe-vizbe mentünk volna érte ifjúságunk idején, órára magára ruházva hősei ragyogását s hozzá menekülünk győrelmes korszakok válságainak idegfeszültségében, csodavárásban. — Az ő külön világában, ahol a mese törvényei még érvényesek, hinni, felejtetni, a földi könyörtelenségektől megfutamodva, csak, legalább gondolatban, remekelni, csak győzni tudunk. Bizonyítani lehet azt, hogy a mai műveltebb magyarságban még élő eszményiség Jókai műveiből táplálkozott. Az ő varázslata él még bennünk a hazáról, a hőskorról, magyar férfiakról és asszonyokról, lányokról való felfogásunkban. Különös, hogy Jókainak erről a nemzetnevelő érdeméről olyan kevés szó esett eddig. Arnyira a magunkénak éreztük, hogy mindmáig nincs sem oknyomozó életrajz, sem irodalmi szobor róla.

Nemcsak a magyarságé. Huszonöt idegen nyelv hírdeti író, nagyságát. Maroknyi népek, még az észak, a lett és szlovén népekénél is kisebbek, olvassák a maguk anyanyelvén Jókait, s még a velünk politikai harcban álló népek is elismerik írói érdemét. A csehek például Jókainak 193 kisebb-nagyobb művét olvassák cseh nyelven, és ezek a fordítások nevezéssel Trianon után készülték. Már 1900-ig 137 német, 48 lengyel, 30 orosz, 23 angol, 22 cseh, 16 szerb, 16 svéd, 16 finn, 7 olasz, 7 francia, 6 dán, 4 holland, 2 román fordítás volt. Az azóta eltelt négy évtized adatait itt nem állíthatjuk össze, de bizonyos, hogy fordításainak száma csak növekedhetett. Es gondoljuk hozzá, hogy nincs az a művészi fordítás, amelyik Jókai bübajos nyelvi zengését, legbensőbb magyar lelkiségét hiven tolmácsolhatná. Az anyanyelv mélyességeit, kiképzését idegenül, idegen lélek soha teljesen meg nem ismerheti. Ki nem fejezheti. „A nyelv pengése korántsem a szív dobogása.” Mégis Jókai tündérvilágába vágyódnak idegenek sok-sok milliója. Ami meséit feledhetlenül felel az éppen álomba ringató, varázskörben tartó nyelvbéli előadás. „Mint ha kukoricafosztás volna, mintha Arany János esti vándora mesélne a családi körnek (az egész magyarságnak), apróknak és öregeknek, s ők csendben, néma áhítattal csüngenek szaván. Itt-ott kedélyesen megtarkázza préfa kedvéért. Aztán csend, meg újra csend, a szivverés is elláll...” (Jankovich Ferenc). Az érdekesből, a meglepőből ki nem fogya tartja ébren és fokozza érdeklődésünket. El kell hinnünk, hogy akadt olyan francia, aki nem akart meghalni addig, míg az aranyember-t magyarul el nem olvassa, s azért a „szép hajnali álom”-ért tanult meg magyarul.

Kemény bírálatban volt része mégis Jókainak. Nem kisebb ember, mint Gyulai Pál íradta szakadatlan. Elismerte, hogy Jókai előadó művészetét versenytárs nélkül való, de ostorozta regényei szerkezetének, jellem- és korfejtésének gyengéit. Főként a csakugyan sokszor gyors, elmagyolt munkát kifogásolta, hogy a minőség rovására elhanyagolt, felületesen írja regényeit. Péterffy Jenő sem volt elragadtatva Jókai hőseitől. Viaszbábszerű figurák-

nak tartja őket, akiket a költő karnyagó meseszövege és ötletei rángatnak ide-oda. Ez a bíráló bevallotta, hogy egyoldalú bírálata „barbár munka” volt, bár utalt Jókai nagyszerű tulajdonságaira is. Beöthy Zsolt találta el a helyes hangot: a kemény, egyoldalú bírálat és az újságok felelőtlen dicsőítmuszai ellenében igazságot téve. Beöthy Zsolt érdeme, hogy a hivatalos elismerés már 1890-ben kijár Jókainak, amikor a Tengerszemű hölgy, 1894-ben pedig a Sárga rózsá nyar akadémiai jutalmat. Az olvasók nem sokat törődtek a szak-szerű bírálatokkal, mohón olvasták Jókai regényeit. Népszerűsége minden más íróénál nagyobb volt. Mind a két félnek igaza volt a maga módja szerint.

Babits Mihály írja:

Harcot nem megy túl a józanság vonalán: magamban is érzem, ami ellen küzdök s tudom, hogy minden rombolás engem rombol. Nem is rombolni akarok, inkább építeni: az ész halkán hassen a tényekre, mint a delez: nem ellensége az erőnek, hanem egy erő a többi közt, együtt építve velük. Az erők a múlt, az ész a jövő: egymásba kapaszkodva fogaskerék.

Magyar vagyok: lelkem, érzésem örökséget kapott, melyet nem dobok el: a világot nem szegényíteni kell, hanem gazdagítani. Hogy szolgálhatom az emberiséget, ha meg nem örök magamban minden színt, minden kincset, ami az emberiséget gazdagíthatja? A magyarság színt, a magyarság kincset! De mily balga volnék, ha ugyanakkor más színt, más kincset el akarnék venni vagy meggyengíteni!

En hiszek a testvériségben; a színek együtt adják ki a képet, a hangok együtt adják a koncertet. Nemzet ne a nemzet ellen harcoljon: hanem az ellen, ami minden nemzet nagy veszélye: az elnyomás és a rombolás szelleme ellen!

SPORT

Vasárnap: Chinezul-CAMT Politechnica

Timișoara-Temesvárotól vasárnap ismét barátságos mérkőzéseket játszanak. A Chinezul-CAMT a Politechnicának szeretne visszavágni a legutóbb elszenvedett nagy vereségeért. A Banatul ellen szép győzelem után a visszavágás nem kilátástalan. A mérkőzés délután öt órakor a Rapid-pályán kerül előtérbe. Az Electrica-pályán két mérkőzés lesz. Háromnegyed négykor a Progresul — CFR, míg utána a Ripensia — Electrica küzdelem van műsoron.

ÖKÖLVÍVÓVIADAL AZ ELECTRICAPÁLYÁN

Vasárnap délelőtti félpenze órákor a Chinezul-CAMT rendezésében érdekesnek ígérkező ökölvívóviadal lesz az Electrica pályáján fellállított szorítóban. A viadal műsorán kilenc pár ökölvívó szerepel. A viadal kiemelkedő számai az 5x2 perces Blicher (UDR) — Menozel (Chinezul-CAMT) és az ugyan-csak 5x2 perces Ciocan (CFR, Bucuresti) — Marin Dumitru (CFR) összecsapás lesz. A Chinezul-CAMT legjobb ökölvívója kívül még két csernaújszarmazású versenyző is szerepel. A viadalt olcsó helyárak mellett tartják.

ÉRDEKES FORDULÓ A MAGYAR BAJNOKSÁGBAN

A magyar NB. I. soron következő fordulóján csaknem valamennyi mérkőzés érdekes pontharcot ígér. A fordulóban kerül előtérbe az erdélyi rangadó is, amely a bajnokság jelenlegi állása szerint, egyben a hivatalos rangadó is.

Apr. 30, vasárnap
Róm. kat.: Vanda
Prot.: Katalin
Ortodox: Jakab

HIREK

Napkelte: 4.47 ó.
Napny.: 19.09 ó.
Holdkelte: 11.01 ó.
Holdny.: 1.34 ó.

A Déli Hirlap megjelenik mindennap a vasárnapokat és ünnepeket követő napok kivételével. — Szerkesztőség: Timișoara I., Bul. Regina Maria 3, távbeszélő 50.78.
Kiadóhivatal: I., Piata Bratianu 3, távbeszélő 28-10.

Előfizetés; ár a lap házhoz való kézbesítésével vagy postán küldve: Egy hónapra 140 lej, három hónapra 400 lej. Egyes szám ára 5 lej.

Kéziratokat nem örzünk meg és nem küldük vissza, még abban az esetben sem, ha erre külön megkérnek.

Aradon előfizetések, felszólamlások Metianu-utca 6, hirdetések Eminescu-utca 4. szám alatt, Reclama irodában. Távbeszélő 17-11.

A fizetési jegyzékek láttatkozása.

A timișoarai-temesvári pénzügyigazgatóság közli, hogy a fizetési jegyzékek láttatkozása és a fizetések után járó adó befizetése május 1-től kezdődően két helyen történik. Az első és a második körletben lévő vállalatok a 2. számú adóhivatalnak a gyárvárosi Bontila-utca 7. szám alatt, a Katolikus Ifjúsági Egyetben lévő helyiségben eszközlik, a harmadik és negyedik körletli vállalatok pedig a 3. számú adóhivatalban fizetik be, amely az erzsébetvárosi Adamachetér 7. szám alatt működik.

Felvételi vizsgák az albaulajgyulafehérvári Mailath-liceumban. Az albaulajgyulafehérvári Mailath-liceum igazgatósága közli az érdekeltekkel, hogy az első osztályba a felvételi vizsgák május 4-én, az ötödik osztályba pedig május 6-án tartják.

A reszketés nem csökkenti a veszélyt, a kellő időben és helyen megmutatózó bátorság nagyon. Bombázások legyünk bátrak, a férfias magatartást tekintsük magunkhoz illőnek, ebből lehet haszna a közösségnek.

Új járó híd a timișoarai-temesvári Eminescu-parknál. A város vezetősége a Begán keresztjűl az Eminescu-park és a meghosszabbított Cluj-utca között gyalogjárók számára fahidat létesít. A hid építése már megindult.

Aradon megkezdtek a kékkő kiosztását. (Saj. tud.) Az aradi szőlészeti szindikátus közli tagjaival és azokkal a szőlősgazdákkal és gyümölcsstermelőkkel, akik idejében bejelentették kékkőigénylésüket, hogy a kékkő kiosztása május 2-án kezdődik. Ezen a napon a Sebis-Borcssebestől Radna-Máriaradnánig terjedő hegyjai részén szőlővel bíró személyek vehetik át a kékkövet, 3-án pedig a más helységeket. A kékkő átvétele véget ért délelőtt 8—11 óra között kell jelentkezni a szindikátus helyiségében, Aradon, Regale Ferdinand-ut 25. szám alatt.

Alkalmazkodjunk szigorúan az első-tétési inféktedésekhez!

Felvételi vizsgák a timișoarai-temesvári magyar fiugimnáziumban. A timișoarai-temesvári római katolikus magyar tan-yelvű fiugimnázium első osztályába beiratkozni szándékozó tanulók felvételi vizsgája május 3-án, szerdán, reggel nyolc óra-kor lesz. Vizsgára jelentkezni lehet napon-ta délelőtt 10—12-ig a piaristák épületé-
ben lévő igazgatói irodában. Vidéken lakó tanulók a vizsga napján reggel nyolckor is jelentkezhetnek. A jelentkezésnél a követ-kező okmányokat kell benyújtani: az elemi iskola IV. osztályának elvégzését igazoló bizonyítvány, születési anyakönyvi kivonat, keresztlevel, az atya állampolgársági bi-zonyítvány, újraoltási bizonyítvány, va-lamint négy darab fénykép. Nem magyar családnevi tanulók atyja két tanu jelenlé-
tében nyilatkozatot állít ki, hogy fia ma-gyar anyanyelvű. A fontos iratok nem eredet-
tiben, hanem hiteles másolatban nyújtan-dók be.

Gyermekek szerencsétlensége egy Braila megyei faluban. Az Unversul írja: A Braila megyei Ciura község hatá-rában játszadottak Preda Dobre 14, Lesiu Chiricu 15, Preda Mihai 15 és Preda Radu 13 éves gyermekek. A fiuk a mezőn egy gránátot találtak, amelyet kövekkel dobáltak. A gránát hirtelen fel-robbant és három fiut azonnal megölt. Preda Radu pedig életveszélyesen meg-sebesítette.

Felvételi vizsga. A timișoarai-temesvári római katolikus Notre Dame leánygimnázium igazgatósága értesíti az érdekelteket, hogy az első osztályba iratkozó tanulók részére a felvételi vizsga május 2-án, kedden reggel 8 órakor kezdődik. A jelentkezéshez az alábbi okmányok másolata szükséges: iskolai bizonyítvány az elemi iskolá ne-gyedük osztályának sikeres elvégzéséről, anyakönyvi kivonat, keresztlevel, újra-oltási bizonyítvány és állampolgársági igazolvány.

Felvételi vizsgák a timișoarai-temesvári Notre-Dame-középiskolában. A Misszonyunkról nevezett iskolánövörek timișoarai-temesvári római katolikus leány-iskolában — liceum és gimnázium — az első osztályba beiratkozó tanulók felvételi vizsgáját május 2-án, kedden tartják. A vizsga tárgyai: román nyelv és számtan. Jelentkezéseket május 2. reg-gel nyolc óráig fogadnak el. Jelentkezés-
kor a következő okmányokat kell benyúj-tani: keresztlevel, születési bizonyítvány, állampolgársági bizonyítvány, újraoltási lap. A vizsgadíj 500 lej. Az ötödik osztály felvételi vizsgáját, amelynek díja 800 lej, május 6-án reggel nyolc órakor tartják.

Ha urrá tudsz lenni idegeid fölött, fö-lébe kerülsz a veszélynek!
— Az adófelbbevezések benyújtási ha-tárideje. Felhívjuk érdekelteket olvasónk figyelmét arra, hogy az 1944—45 évi adók ellen a fellebbezési legkésőbb ápri-lis 30-ig lehet benyújtani.
— Takarékosoknál kell az Aragázzal. A timișoarai-temesvári városi közlel-mezési szolgálat közleményben fordúl azokhoz a kórházakhoz, intézményekhez és laboratóriumokhoz, amelyek Aragázt használnak és amelyek részére e hó 6-án a Kimmel és Leszl órák leraktatában lévő néhány tartályt biztosítottak, hogy az Aragázzal a legnagyobb takarékossággal bánjanak. Az ellátást ugyanis hosz-szabb időre beszüntették.

10.000 lej jutalom annak a beesü-leges megtalálónak, aki a belvárosi Marghiloman-utcától, a Traian-éren keresztűl a Sörgyár felé vezető úvonalon elveszett női arany karkötő órát vissza-juttatja tulajdonosának. A megtaláló je-lentkezze az Déli Hirlap kiadóhivata-lában.

Orvosi hír. Dr. Florica Gârda Mun-tcanu, Timișoara, értesíti a t. betegeit, hogy április 29-től kezdve a rendelés d. e. 8—10-ig és d. u. 4—5-ig tart.
— Ügyeletes gyógyszerárak. Április 29, szombat: A rad: Niedermayer (Szer-palota), Staube (Regina Maria-ut 8.) — Timișoara-Temesvár: Belváros: Lupea dr. (10 Mai-utca 5), Gyárváros: Meisner (Petru Maior-tér 2), Erzsébet-város: Sárga (Lahovary-tér és Porum-bescu-utca sarok), Józsefváros: Diana (Bratianu-utca 29), Mehala: Corvin (Clo-sca-utca 15.) — Fratelia-Ujkisoda: Panajoth. — Freidorf-Szabadfalú: Bonomi.

Mozik műsora. Április 29, szombat: A rad: Aro: „A Z 3 jelzésű okirat”; Capitol: „Szerelmi keringő”; Corso: „A fe-lér álom”; Forum: „Az élet örvényében”; Royal: „Gorgona”; Urania: „Félszék is-kolája”. — Timișoara-Temesvár: Apollo: „Soha többé szerelem”; Aro: „Ej-filkor találkoznak”; Capitol: „Frontszin-ház”; Corso: „Az emeleti kalandornő”; Thalia: „Nápoly, a csókok városa”. — Fratelia-Ujkisoda: Roxi: „Lelkek a viharban”.

Apróhirdetések

ELADÓ bécsi zongora, 3-as számú pénz-tár, zomancozott 4-lángu, 2 sütős gázforraló, nagy ruhaszekrény, Lengyel-féle füstölt tögyfa ebédli, könyvszekrény csiszolt üveg ajtókkal, Arad, Eminescu-utca, 6., első emelet, 8. ajtó. (1615)

A timișoarei REGAL-eteremben

(régében Dacia) májól kezdve fel-vesznek előfizetőket (abonenseket), felszolgálnak meleg és hideg ételeket, roston sültet, jó és olcsó borokat.

100 MÁZSA takarmányrépa eladó. Mázsánként 300 lej. Arad-gáj, Sfantani-utca, 130. (1616)

HÁZVEZETŐNEK, vagy könnyebb beteg mellé menne egyedülálló, jobb asszony, Arad, Dr. Rațiu-utca, 48. (1617)

SÖTÉT, fényezetű hálószoba eladó. Megtekinthető délután, 4 óra után. Arad, Rahovei-utca, 103. (1618)

AVITASOKAT, autogénhegesztést vállal lakatos-üzem. Arad, Nicu Filipescu-utca 42. Bej. szám 24756/936. (1614)

Urania filmszínház, Arad

Távbeszélő 12-32. Bej. sz. 1618-1941

Előadások 3, 5, 7 és 9 órákor
Ma Zenés vígjáték

FÉLSZEGEK ISKOLÁJA

Alberio Babogiati, Carla del Pogio

ÖNMŰKÖDŐ (automatikus) fénykepező nagytű készülék, „Leica” géphezvaló, alkalmi áron eladó. Megtekinthető szivességből: „Foto-Sport” Arad, Eminescu-utca, 2. alatt. Bej. szám 9504/938. (1619)

FELNAPI bejárónői állást keres, megbízható, komoly nő, önálló főzőnőnek, vagy heti 3-4 napi munkára. Cim Reclámában. Arad, Eminescu-utca, 4. sz. (1620)

„**PERKEO**” hegesztőkészülék és Singer-varrógépmotor eladó. Arad, Pionierilor-utca, 49/a. (1621)

HASZNÁLT mézesbödönt venne Klemes-cukrászda, Arad, Regina Maria-körút, 8. Bej. szám 734/931. 1622

LEBONTASBÓL téglá, cserép, ablak, ajtó eladó. Arad, Dr. Botiș-utca, 5. sz. (1623)

Figyelem!!!

HEGESZTEK vilannyal, autogénnel, szavatoltan és leszállított áron Timișoara II., Ștefan cel Mare-u., 48. Popovici, Bej. szám 44.132/943. (2461)

GYERMEKKOCSI, redőnyös, vajsziű, eladó. Timișoara, III., P. Dragomir-u., 12., 9. ajtó. (2463)

KERESNEK minden szakácsnőt. Jelentkezések Timișoaran, IV., I. C. Bratianu-u., 18., az udvarban, az I. emeleten. (2522)

MÁRHABŐR utazóbőrönd, 75-50 cm nagyságú, férfiruhák, női cipők eladók. Timișoara III., Carol-körút, 29. Földszint, balra. (2519)

CAPITOL-MOZI, ARAD

Táv. 23-2 - Előadás 3, 5, 7, 9-kor. Utolsó előadás 9-kor. 60 lejes egyénes helyárrakkal
Ma!

A régi Bécs pompás zenés vígjátéka

Szerelmi keringő

Hans Moser Paul Hörbiger-Elfi Mayerhofer Híradó Híradó

CORSO-MOZI Előadások 3, 5, 7, 9-kor. Távbeszélő: 38-40. Bej. szám 6-110-10

Vittorio de Sica **AZ EMELETI KALANDJRNÓ**
Carla Calamai

TIMISMEGYEI birtokomon, 12 holdas parkja van, fizető vendéget vállalok. Zongorahasználat, nyelvek tanítása. Jelentkezés Timișoara, I., Marășesti-u., 7., 2. ajtó alatt. április 29-30-án, vagy május 2-5-én. (2501)

MINDENEST (itt laknat) vagy bejárónőt jó fizetéssel felfogad Deuschné, Timișoara III., Iosif Gal-u. 5. (2444)

RÁDIÓ, 3+1. eladó. Timișoara, IV., Preyer-u., 13., I. em. 6. (2514)

ELADÓK 23- és 25-ös gyermekecipők, gyapjú tavaszikabát, egy gumigallér, 3-4 éves gyermek részére és egy trenskó, középtermetű férfi részére. Timișoara, III., Romulus-u., 49., 3. ajtó. (2520)

KISEBB bérházba házmestert keresek. Kómúves előnyben. Cim a timișoarei kiadóban. (2521)

VESZEK használt, női kerékpárt, Berger, Timișoara, V., Oratiu-u., 10. (2516)

ARO-mozi, Arad Táv. 24-45. Előadások 3, 5, 7 és 9-kor. Bej. sz. 1446-1942

Ma **ISA MIRANDA** izgalmas kémfilmje

A Z 3-as OKIRAT

Igazolja a szerb-orosz megállapodást, mielőtt Jugoszlávia a jelenlegi háborúba lépett

BEJARONÓT azonnal felfogadnak. Timișoara, IV., Mircea Voda-u., 12., I. em., 5. (2512)

JÓL főző, rendes, jóra való mindenest felfogadnak. Jó fizetést adnak. Timișoara, III., Brancoveanu-u., 29. (2513)

ELADÓ egy 0.6 HP. erősségű, egyfázisu, 185 v, 3000 trs, elsőrendű motor, esetleg cseréről lehet szó. Timișoara, IV., I. Văcărescu-u., 11., 16. ajtó. (2496)

KERESEK magános, jobb nőt, akj helybeli iparos család háztartása vezetését önállóan vállalja és varráshoz is ért. Ajánlatokat „Magános” jeligére a timișoarei kiadóba kérek. (2510)

VARRÓGÉP, szavatolt, eladó. Timișoara, II., Ion C. eanga-u., 5. (2511)

MINDENES leányt felfogadnak. Timișoara, IV., Garii-u., 4. Vendéglő. Bej. szám 03855. (2502)

A legújabb Fecskes könyv!

Tömörkény István

válogatott, örökszép elbeszéléseit tartalmazza a

SUBAVÁSÁR

JÓ szakácsnőt, aki jártas a szárnyasok gondozásában is, Timișoara mellett egy gazdaság számára keresnek. Jelentkezés Dobrin-nál, Timișoara, I., Lonovici-utca, 1. (2517)

BORBÉLY-TANONCOT keres Martin, Timișoara, IV., General Dragalina-tér, 15. Bej. szám 909. (2518)

ÚJ TAVASZI férfikabát, vacsorakabát (szmoking) és télikabát eladó. Timișoara, IV., Garii-utca 35. (2508)

ÖNÁLLÓ varrónőt felfogadnak állandó munkára. Timișoara, I., Unirii-tér, 9. (2515)

Jégre való előfizetést mindenki a FLORAGYÁBAN jelethet be. Arad, Regele Ferdinand-körút, 33. Távbeszélő: 11-41. Bej. szám 160/911.

ELADÓ sötétkék, 37-es fehér díszítésű izlésses cipő. Timișoara, Motilor-u., 7., 8. ajtó. (2421)

ARO-mozi, Timișoara Traian-téren, távbeszélő 49-94

Zsúfolt házak gyönyörködnek a spanyol filmek gyöngyében

Éjféltkor találkozunk

Különös újdonság, a dallamok és divat filmje.

Előadások naponta 3, 5 és 7-kor. Vasárnap d. e. 11-kor is van előadás.

MINDENES házvezetőnőt, megbízható, gyermekszertőt — lehet özvegy asszony is — azonnal alkalmaznak vidékre. Érdeklődni: Reformátos Parochia, Mosnita-Noua, vagy Timișoara, III., Odobescu-utca 3 (Sanatoriul Banatean), II. em., Annus nővérnél.

Vasárnap 11-kor

MAGÁNHÁZAT 2 szobást keresek megvételre, lehetőleg központban. Cimem: Arad, Ioan Robu-utca 12. földszint. (737)

21- és 22-es FEHER gyermekecipőt keresek megvételre. Megtekintés végett a timișoarei kiadóba kérem. (5483)

IDŐSEBB, jól főző szakácsnőt keresnek. Ajánlatokat: W. Stohandl, Lugoș, Avram Iancu-u. 14. címre kérnek. (2471)

ELADÓ két öltöny, egy szürke, egy sötétkék csikós, jó állapotban lévő. Timișoara, II., Gh. Asachi-u., 20. (2486)

MINDENES leányt május 1-re felfogadnak. Timișoara, IV., Pop de Băsești-u., 1. szám. (2488)

RONAT tehénpásztort keres. Jelentkezés Timișoaran, V., Tichindeal-u., 2. alatt. (2492)

NÉGY személyes turaautó előnyös feltételek mellett szállít vidékre személyeket és podgyászokat Timișoara. távb. 18-34. 14-16 óra között (2472)

Nagy délelőtti előadás

ELADÓ új, korszerű ebédli. Érdeklődni Timișoaran, 10-97. távbeszélőn lehet. (2483)

CORSO-MOZI, Arad Távbeszélő 23-64. Bejsz. 9616-1939

Szombat és vasárnap utóljára **A fehér álmom**

Hétfőn ismét egy francia filmesoda, Tino Rossi énekel

Hozzád száll dalom

PÁLYAZATI HIRDETÉS

A peregulnic - kisperegi református egyház presbitériuma pályázatot hirdet az üresedésben levő III. tanítói állásra. Pályázhatnak államilag érvényesített oklevéllel bíró férfiak vagy nők. Fizetés hav. 12.000 lej. 6 m³ kemény tűzifa, lakás és kert. Kötelessége a presbitériumtól reábizott osztályok tanítása, a belmissziói munkában való segédkezés. Pályázati határidő június 15. Az állás szeptember 1-én foglalandó el. Pályázati kérvények a református lelkeszi hivatalnak Peregulnic (Kispereg), Aradmegye küldendők.

Presbitérium.

ELADÓ gyermekkocsi, gyermekágy, kétajtós jégszekrény, könyvespolc, orosz rendelő berendezése. Cim: Berta Hauschild, Timișoara, II., Aleea Oct. Goga, 44. (2497)

ROYA L-mozgó, Arad

Előadások 3, 5, 7 és 9 órákor

Távbeszélő 19-33

Ma

ROSSANO BRAZZI hatalmas filmje

GORGONA

Pazar rendezés, csodás kiállítás

GÉPESZT, 600 hold gabona cséplésére keresnek, Karolini, Timișoara, Fratelia, I-utca 36. (2507)

MEGBIZHATÓ mindenest felfogadnak. Timișoara, IV., I. Văcărescu-utca 34., I. emelet, 1. (2506)

KRATEYL-CIRKUSZ Timișoara, IV., Fröbl-utca

Ma szombaton és vasárnap két-két előadás, d. u. 4, este 7-9-kor.

Új műsor

külföldi, világhírű artistákkal.

GYÖNYÖRŰ diófa stílus-ebédli és belföldi perzsák eladók. Timișoara, III., Rădulescu-u., 10. I/4. (2504)

RÖMİKÖ és két kovacsüllő eladó. Timișoara II., Negruzzi-utca 15. (2526)

CITROM eladó közvetlenül a fáról Timișoara II., Gh. Asachi-utca 4. (2509)

CORSO-mozi Arad

Előadások

este 9 órákor is.

FINCET keresek áru elhelyezésére a külvárosban. Ajánlatokat „Beton” jeligére a timișoarei kiadóba kérek. (2505)

BEJARONÓT egész napra, vagy jóra való mindenest felfogad azonnalra Takács, Timișoara, III., Ormos-utca 25. (2523)

FORUM-MOZI, Arad

Távbeszélő 20-10. Bej. sz. 788-942

Előadás 3, 5, 7 és 9 órákor

Vasárnap 11.30-kor matiné

Ma. Az év kimagasló filmeseménnye

Az élet örvényében

Maria Denis, Fosco Giachetti, Alida Vali.

ELMENNE házvezetőnőnek, vagy nagyobb gyermekek mellé, nappalra, a háztartás minden ágában jártassággal bíró jobb nő. Cim a timișoara kiadóban. (2499)

A timișoarei ARO-ban

MÁJUS 1-re keresnek 2-személyhez főzni tudó, rendes, tisztá mindenest. Cim: Timișoara, Toma u., 8., I. em. (2475)